

2024年4月29日– 5月5日

永久的惩罚

金句:

罗马书 8:38 我, 39

.....我深信无论是死，是生，是天使，是掌权的，是有能的，是现在的事，是将来的事，是high处的，是low处的，是别的受造之物，都不能叫我们与 神的爱隔绝；这爱是在我们的 主基督耶稣里的。

回应式诵读：

以赛亚书 61:1

启示录 21:4 (至第二个，); 22:1–3 (至；), 5 (至第一个。), 6 「这, 13, 17 听见

以赛亚书 61:1 主耶和华的 灵在我身上；因为 耶和华用膏膏我，叫我传好信息给谦卑的人；他差遣我医好伤心的人，宣告被掳的得释放，给被囚的开监牢；

启示录 21:4 神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡，也不再有悲哀、哭号、疼痛，

22:1 天使又指示我一道纯净的生命水的河，明净如水晶，从 神和 羔羊的宝座流出来。

2 在城内街道当中，并在河两边有生命树，结十二样果子，每月都结果子；树上的叶子乃为医治列国。

3 以後再没有咒诅；

5 那里不再有黑夜；他们也不用烛、用日光，因为主 神光照他们。

6「这些话是真实可信的。众圣先知的 主神差遣他的天使，将那必要快成的事指示他仆人。」

13 我是阿拉法，我是俄梅戛；我是初，我是终；我是首先的，我是末後的。」

17听见的人也该说：「来。」口渴的人也当来；愿意的，都可以白白取生命的水喝。

(1) Jeremiah 31:3

3 The Lord hath appeared of old unto me, saying, Yea, I have loved thee with an everlasting love: therefore with lovingkindness have I drawn thee.

(2) Isaiah 45:22, 24 (to :)

22 Look unto me, and be ye saved, all the ends of the earth: for I am God, and there is none else.

24 Surely, shall one say, in the Lord have I righteousness and strength:

(3) Job 37:23 he

23 he is excellent in power, and in judgment, and in plenty of justice: he will not afflict.

(4) John 3:16, 17

16 For God so loved the world, that he gave his only begotten Son, that whosoever believeth in him should not perish, but have everlasting life.

17 For God sent not his Son into the world to condemn the world; but that the world through him might be saved.

Science and Health with Key to The Scriptures
by Mary Baker Eddy

(1) 501:10

The incarnation of Truth, that amplification of wonder and glory which angels could only whisper and which God illustrated by light and harmony, is consonant with ever-present Love. So-called mystery and miracle, which subserve the end of natural good, are explained by that Love for whose rest the weary ones sigh when needing something more native to their immortal cravings than the history of perpetual evil.

(2) 22:27

Whosoever believeth that wrath is righteous or that divinity is appeased by human suffering, does not understand God.

(1) 耶利米书 31:3

3 古时 耶和华向我显现，说：我以永远的爱爱你，因此我以慈爱吸引你。

(2) 以赛亚书 45:22, 24 (至第一个。)

22 地极的人都当仰望我，你们就必得救；因为我是 神，再没有别神。

24 人必说：我得义，得能力，诚然是在乎 耶和华。

(3) 约伯记 37:23 他

23 他大有能力，有公平和大义，必不苦待人。

(4) 约翰福音 3:16, 17

16 「 神爱世人，甚至将他的独生 子赐给他们，叫一切信他的，不至灭亡，反得永生。

17 因为 神差他的 儿子降世，不是要定世人的罪；乃是要叫世人因他得救。

科学与健康附圣经之钥匙
玛丽·贝格·爱迪著

(1) 501:10

真理的肉体化身，与永在之 爱一致，那化身的异象与荣耀的巨大意义，天使们只能细语，而 神以光与和谐来举例说明。那促进自然美善结果的所谓奥秘与奇迹，由 爱来解释，那是当那些困倦的人需要某些比持续的邪恶历史更贴近其对不朽所渴求的，也就是他们叹息其所渴求的 爱。

(2) 22:27

凡相信愤怒是正义的或神力被人类的痛苦所平息，便不理解 神。

(3) 2:23 (only, to .)

God is Love.

(4) 69:13

Spiritually to understand that there is but one creator, God, unfolds all creation, confirms the Scriptures, brings the sweet assurance of no parting, no pain, and of man deathless and perfect and eternal.

(5) 230:11–15

God never inconsistent

It would be contrary to our highest ideas of God to suppose Him capable of first arranging law and causation so as to bring about certain evil results, and then punishing the helpless victims of His volition for doing what they could not avoid doing.

(6) 322:26–30

Uses of suffering

The sharp experiences of belief in the supposititious life of matter, as well as our disappointments and ceaseless woes, turn us like tired children to the arms of divine Love. Then we begin to learn Life in divine Science.

2

Bible

(5) Ezekiel 18:1–4 (to :)

- 1 The word of the Lord came unto me again, saying,
- 2 What mean ye, that ye use this proverb concerning the land of Israel, saying, The fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge?
- 3 As I live, saith the Lord God, ye shall not have occasion any more to use this proverb in Israel.
- 4 Behold, all souls are mine;

(6) Isaiah 55:13

13 Instead of the thorn shall come up the fir tree, and instead of the brier shall come up the myrtle tree: and it shall be to the Lord for a name, for an everlasting sign that shall not be cut off.

(3) 2:23 (只一句 至。)

神就是爱。

(4) 69:13

灵性上理解只有唯一创造者，即 神，其开展一切所创造的，确认经文，则带来没有分离，没有痛苦，人无死亡及人是完美与永恒的甜蜜保证。

(5) 230:11–15

神从不反复

与我们 神的最高意念对立的是，假设祂为了带来必然的邪恶结果，就首先设定律法及因果关系，并随后因无助的受害者按祂的意愿做了无法避免的事而惩罚他们。

(6) 322:26–30

受苦的用处

被认为物质有其假想生命该信念的严酷经历，以及我们的失望与无休止的灾祸，使我们如疲累的孩子般转向神性之 爱的膀臂。那时我们开始认识神性科学上的 生命。

2

圣经

(5) 以西结书 18:1–4 (至 ;)

- 1 耶和華的話又臨到我說：
- 2 「你們在以色列地怎麼用這俗語說『父親吃了酸葡萄，兒女的牙酸倒了』呢？」
- 3 主耶和華說：「我指着我的永生起誓，你們在以色列中，必不再有用這俗語的因由。」
- 4 看哪，世人都是屬我的；

(6) 以賽亞書 55:13

13 松樹長出，代替荊棘；番石榴長出，代替蒺藜。這要為 耶和華留名，作為永遠的證據，不能剪除。

(7) Isaiah 25:8 and

8 and the Lord God will wipe away tears from off all faces; and the rebuke of his people shall he take away from off all the earth: for the Lord hath spoken it.

(8) Isaiah 43:1 thus, 21

1 thus saith the Lord that created thee, O Jacob, and he that formed thee, O Israel, Fear not: for I have redeemed thee, I have called thee by thy name; thou art mine.
21 This people have I formed for myself; they shall shew forth my praise.

(9) Genesis 18:25 Shall

25 Shall not the Judge of all the earth do right?

Science and Health

(7) 357:1-5

Two infinite creators absurd

In common justice, we must admit that God will not punish man for doing what He created man capable of doing, and knew from the outset that man would do. God is "of purer eyes than to behold evil."

(8) 502:29

There is but one creator and one creation. This creation consists of the unfolding of spiritual ideas and their identities, which are embraced in the infinite Mind and forever reflected. These ideas range from the infinitesimal to infinity, and the highest ideas are the sons and daughters of God.

(9) 211:19

It should no longer be said in Israel that "the fathers have eaten sour grapes, and the children's teeth are set on edge." Sympathy with error should disappear. The transfer of the thoughts of one erring mind to another, Science renders impossible.

(10) 259:26

Immortal ideas, pure, perfect, and enduring, are transmitted by the divine Mind through divine Science, which corrects error with truth and demands spiritual thoughts, divine concepts, to the end that they may produce harmonious results.

(7) 以赛亚书 25:8 主耶和华

8 主耶和华必擦去各人脸上的眼泪；又除掉全地上他百姓的责罚。因为这话是 耶和华所说的。

(8) 以赛亚书 43:1, 21

1 雅各啊，创造你的 耶和华，以色列啊，造成你的那位，现在却如此说：不要害怕。因为我救赎了你，我曾提你的名召你；你是属我的。

21 这百姓是我为自己所造的；他们要传扬我的美德。

(9) 创世记 18:25 那

25 那全地的 审判主岂不行公义吗？」

科学与健康

(7) 357:1-5

两个无限创造者，荒谬

在公义上，我们必须承认 神不会因人做了祂创造人有能力做的，及祂一开始就知道人将会去做的而惩罚人。 神是“眼目清洁，不看邪僻”。

(8) 502:29

只有一创造者与一受造的。此受造的是由灵性意念及其身份的开展组成，其包拥在无限 心灵之内，并永久反映无限 心灵。这些意念由极微小的至无限大的，而最高的意念就是 神的儿女。

(9) 211:19

在以色列应不再说“父亲吃了酸葡萄，儿女的牙酸倒了”。对谬误的同情应消失。认为可把谬误心灵的意念传输到另一个谬误心灵上，‘科学’表明是不可能的。

(10) 259:26

不朽的意念，纯洁的、完全的、及持久的，是由神性 心灵通过神性科学被传送，其以真理改正谬误并要求有灵性的意念、神性的概念，目的是为使它们得以产生和谐的结果。

(11) 214:14

When it is learned that the spiritual sense, and not the material, conveys the impressions of Mind to man, then being will be understood and found to be harmonious.

(12) 251:24

This process of higher spiritual understanding improves mankind until error disappears, and nothing is left which deserves to perish or to be punished.

3

Bible

(10) Psalms 109:26, 30, 31

26 Help me, O Lord my God: O save me according to thy mercy:
30 I will greatly praise the Lord with my mouth; yea, I will praise him among the multitude.
31 For he shall stand at the right hand of the poor, to save him from those that condemn his soul.

(11) II Kings 25:27-30

27 And it came to pass in the seven and thirtieth year of the captivity of Jehoiachin king of Judah, in the twelfth month, on the seven and twentieth day of the month, that Evil-merodach king of Babylon in the year that he began to reign did lift up the head of Jehoiachin king of Judah out of prison;
28 And he spake kindly to him, and set his throne above the throne of the kings that were with him in Babylon;
29 And changed his prison garments: and he did eat bread continually before him all the days of his life.
30 And his allowance was a continual allowance given him of the king, a daily rate for every day, all the days of his life.

(12) Micah 6:8 what doth

8 what doth the Lord require of thee, but to do justly, and to love mercy, and to walk humbly with thy God?

(13) Isaiah 58:9 If, 10, 12

9 If thou take away from the midst of thee the yoke, the putting forth of the finger, and speaking vanity;

(11) 214:14

当明白到对人传达 心灵印象的是灵性意识，而非物质意识，那么灵性存在就会被理解及发觉是和谐的。

(12) 251:24

这更高灵性理解的过程改善人类，直至谬误消失，并没有留下任何当受毁灭或被惩罚的。

3

圣经

(10) 诗篇 109:26, 30, 31

26 耶和华—我的 神啊，求你帮助我，照你的慈爱拯救我，
30 我要用口大大赞美 耶和华；我要在众人中间赞美他；
31 因为他必站在穷乏人的右边，要救他脱离定他元魂有罪的人。

(11) 列王纪下 25:27-30

27 犹大王约雅斤被掳後三十七年，巴比伦王以未·米罗达登基元年十二月二十七日，使犹大王约雅斤抬头，提他出监；
28 又对他说恩言，使他的位高过与他一同在巴比伦众王的位，
29 给他脱了囚服；他终身常在巴比伦王面前吃饼。
30 王赐他所需用的食物，日日赐他每天所定之分，终身都是这样。

(12) 弥迦书 6:8 他

8 他向你所要的是什么呢？只要你行公义，好怜悯，存谦卑的心，与你的 神同行。

(13) 以赛亚书 58:9 你, 10, 12

9 你若从你中间除掉重轭和指摘人的指头，并发虚言的事；

10 And if thou draw out thy soul to the hungry, and satisfy the afflicted soul; then shall thy light rise in obscurity, and thy darkness be as the noon day:

12 And they that shall be of thee shall build the old waste places: thou shalt raise up the foundations of many generations; and thou shalt be called, The repairer of the breach, The restorer of paths to dwell in.

Science and Health

(13) 522:30-1

Does the creator condemn His own creation? Does the unerring Principle of divine law change or repent? It cannot be so.

(14) 516:12-13, 16-19 2nd The

Love imparts beauty

Love, redolent with unselfishness, bathes all in beauty and light.

The sunlight glints from the church-dome, glances into the prison-cell, glides into the sick-chamber, brightens the flower, beautifies the landscape, blesses the earth.

(15) 384:5-6

Let us reassure ourselves with the law of Love.

(16) 340:23

One infinite God, good, unifies men and nations; constitutes the brotherhood of man; ends wars; fulfils the Scripture, "Love thy neighbor as thyself;" annihilates pagan and Christian idolatry, — whatever is wrong in social, civil, criminal, political, and religious codes; equalizes the sexes; annuls the curse on man, and leaves nothing that can sin, suffer, be punished or destroyed.

(17) 264:24

Spiritual proofs of existence

Spiritual living and blessedness are the only evidences, by which we can recognize true existence and feel the unspeakable peace which comes from an all-absorbing spiritual love.

4

Bible

10 你心若向饥饿的人发怜悯，使困苦的人得满足；你的光就必在幽暗中显现，你的黑暗必变如正午。

12 那些出于你的人必修造久已荒废之处。你要兴起历代的根基；你必称为补破口的，是重修路径与人居住的。

科学与健康

(13) 522:30-1

创造者对祂自己的创造判罪吗？那神性律法毫不犯错的 原则是否有改变或后悔呢？此是不可能的。

(14) 516:12-13, 16-19

爱赋予美

爱，散发着无私，把一切浸浴在绚丽和光明之中。

日光闪耀在教堂的穹顶，掠进监狱的囚室，滑进病房，使鲜花生辉，美化山色，降福大地。

(15) 384:5-6

让我们以 爱的律法使自己安心。

(16) 340:23

唯一无限的 神，美善，统一人类与国邦；构建人的兄弟情谊；结束战争；成就经文上的“爱邻如己”，灭除异教及基督徒的偶像崇拜，——灭除任何在社会、民事、刑事、政治、及宗教规例上不对的；使性别平等，废除对人类的诅咒，并且不留下任何能犯罪、受苦、被惩罚或被毁灭的。

(17) 264:24

存在上的灵性证明

灵性的生活及恩赐是独有的证据，以此我们能认知真正的存在，并感受到自那全然吸纳的，灵性之爱而来的，言语表达不了的平安。

4

圣经

(14) Isaiah 35:8 (to 1st :), 10

8 And an highway shall be there, and a way,
and it shall be called The way of holiness;
10 And the ransomed of the Lord shall return,
and come to Zion with songs and everlasting
joy upon their heads: they shall obtain joy and
gladness, and sorrow and sighing shall flee
away.

(15) I Chronicles 4:10

10 And Jabez called on the God of Israel,
saying, Oh that thou wouldest bless me indeed,
and enlarge my coast, and that thine hand
might be with me, and that thou wouldest keep
me from evil, that it may not grieve me! And
God granted him that which he requested.

(16) Psalms 66:20

20 Blessed be God, which hath not turned
away my prayer, nor his mercy from me.

(17) Psalms 38:9 (to :)

9 Lord, all my desire is before thee;

Science and Health

(18) 1:11

Desire is prayer; and no loss can occur from
trusting God with our desires, that they may be
moulded and exalted before they take form in
words and in deeds.

(19) 11:22

Desire for holiness

We know that a desire for holiness is requisite
in order to gain holiness; but if we desire
holiness above all else, we shall sacrifice
everything for it. We must be willing to do this,
that we may walk securely in the only practical
road to holiness. Prayer cannot change the
unalterable Truth, nor can prayer alone give us
an understanding of Truth; but prayer, coupled
with a fervent habitual desire to know and do
the will of God, will bring us into all Truth. Such
a desire has little need of audible expression. It
is best expressed in thought and in life.

(14) 以赛亚书 35:8 (至第一个 ;), 10

8 在那里必有一条大道，又是道路，称为「圣
路」；
10 并且 耶和华救赎的民必归回，歌唱来到锡
安，永乐必归到他们的头上；他们必得着欢喜
快乐，忧愁叹息尽都逃避。

(15) 历代志上 4:10

10 雅比斯求告以色列的 神说：「甚愿你赐福
与我，扩张我的境界，常与我同在，保佑我不
遭患难，不受艰苦。」 神就应允他所求的。

(16) 诗篇 66:20

20 神是应当称颂的。他并没有推却我的祷
告，也没有叫他的慈爱离开我。

(17) 诗篇 38:9 (至 ;)

9 主啊，我的心愿都在你面前；

科学与健康

(18) 1:11

心愿就是祈祷；把我们的心愿信托于 神并不
会有任何损失，反而可以在心愿成为语言及行
为之前被塑造和提升。

(19) 11:22

为圣洁的心愿

我们知道为了获得圣洁，对圣洁的渴望是必要
的；但如果我们渴望圣洁超乎于一切之上，我
们就应该为此牺牲一切。我们必须愿意这样
做，才可以安稳地走在那通往圣洁唯一切实可
行的道路上。祈祷不能改变无法改变的 真
理，单单祈祷也不能使我们了解 真理；但是
祈祷，结合恒常热切的心愿来认识和遵行 神
的旨意，会把我们领进一切 真理。如此的心
愿几乎不需要口头表达。这心愿最好是表达在
思想上和生活中。

(20) 15:9, 26-30

To enter into the heart of prayer, the door of the erring senses must be closed. Lips must be mute and materialism silent, that man may have audience with Spirit, the divine Principle, Love, which destroys all error.

Trustworthy beneficence

Self-forgetfulness, purity, and affection are constant prayers. Practice not profession, understanding not belief, gain the ear and right hand of omnipotence and they assuredly call down infinite blessings.

5

Bible

(18) Luke 4:33-36

33 And in the synagogue there was a man, which had a spirit of an unclean devil, and cried out with a loud voice,

34 Saying, Let us alone; what have we to do with thee, thou Jesus of Nazareth? art thou come to destroy us? I know thee who thou art; the Holy One of God.

35 And Jesus rebuked him, saying, Hold thy peace, and come out of him. And when the devil had thrown him in the midst, he came out of him, and hurt him not.

36 And they were all amazed, and spake among themselves, saying, What a word is this! for with authority and power he commandeth the unclean spirits, and they come out.

(19) Luke 9:1, 2

1 Then he called his twelve disciples together, and gave them power and authority over all devils, and to cure diseases.

2 And he sent them to preach the kingdom of God, and to heal the sick.

(20) Luke 10:1, 17-20

1 After these things the Lord appointed other seventy also, and sent them two and two before his face into every city and place, whither he himself would come.

17 And the seventy returned again with joy, saying, Lord, even the devils are subject unto us through thy name.

18 And he said unto them, I beheld Satan as lightning fall from heaven.

(20) 15:9, 26-30

如要进入祷告的内心，谬误官感之门必须关上。嘴巴必须哑然而物质主义也必须静止，人方可受到毁灭一切谬误的灵，神性原则，爱的谒见。

可信赖的慈恩

忘己、纯洁和关爱都是不断的祈祷。实行而非言表，理解而非信念，就得到全能耳朵的聆听及其右手的帮助，并且肯定召来无限恩赐。

5

圣经

(18) 路加福音 4:33-36

33 在会堂里有一个人，被污秽鬼魔的灵附着，大声喊叫，

34 说：「由着我们吧；你这拿撒勒的耶稣，我们与你有什么相干？你来灭我们吗？我知道你是谁；乃是神的圣者。」

35 耶稣责备他说：「你不要作声，从这人身上出来吧。」那鬼魔把那人摔倒在众人中间，就从他出来，并没有害他。

36 众人都惊讶，彼此对问说：「这是怎样的道理。因为他用权柄能力吩咐污灵，污灵就出来。」

(19) 路加福音 9:1, 2

1 当下，耶稣叫齐了他十二个门徒，给他们能力、权柄，制伏一切的鬼魔，医治各样的病。

2 他又差遣他们去传扬神国的道，医治病人。

(20) 路加福音 10:1, 17-20

1 这些事以后，主又设立七十个人，差遣他们两个两个的在他前面，往自己想要到的各城各地方去。

17 那七十个人又欢欢喜喜的回来，说：「主啊，因你的名，就是鬼魔也服了我们。」

18 耶稣对他们说：「我曾看见撒但从天上坠落，像闪电一样。」

19 Behold, I give unto you power to tread on serpents and scorpions, and over all the power of the enemy: and nothing shall by any means hurt you.

20 Notwithstanding in this rejoice not, that the spirits are subject unto you; but rather rejoice, because your names are written in heaven.

(21) Luke 17:21 behold

21 behold, the kingdom of God is within you.

Science and Health

(21) 560:11–15

True estimate of God's messenger

The great miracle, to human sense, is divine Love, and the grand necessity of existence is to gain the true idea of what constitutes the kingdom of heaven in man.

(22) 38:24–26

Jesus mapped out the path for others. He unveiled the Christ, the spiritual idea of divine Love.

(23) xi:9–14

The physical healing of Christian Science results now, as in Jesus' time, from the operation of divine Principle, before which sin and disease lose their reality in human consciousness and disappear as naturally and as necessarily as darkness gives place to light and sin to reformation.

(24) 396:1, 22

Effacing images of disease

One should never hold in mind the thought of disease, but should efface from thought all forms and types of disease, both for one's own sake and for that of the patient.

Healthful explanation

At the right time explain to the sick the power which their beliefs exercise over their bodies. Give them divine and wholesome understanding, with which to combat their erroneous sense, and so efface the images of sickness from mortal mind. Keep distinctly in thought that man is the offspring of God, not of man; that man is spiritual, not material; that Soul is Spirit, outside of matter, never in it, never giving the body life and sensation. It breaks the dream of disease to understand that sickness is formed by the human mind, not by matter nor by the divine Mind.

19 看哪，我已经给你们权柄可以践踏蛇和蝎子，又胜过仇敌一切的能力；断没有什么能害你们。

20 然而，不要因灵服了你们就欢喜；只要因你们的名记录在天上欢喜。」

(21) 路加福音 17:21 看哪

21 看哪，神的国就在你们里面。

科学与健康

(21) 560:11–15

对神之信使的正确判断

对人类意识，伟大的奇迹就是神性之爱，而且那存在的重大必要，是要得到什么构成天国在人心里的真意念。

(22) 38:24–26

耶稣为他人绘出途径。他展露了基督，展露了神性之爱的灵性意念。

(23) xi:9–14

当下基督科学对身体的疗愈如同在耶稣时代一样，出于神性原则的运作；在此原则前，罪恶与病患在人的意识中就失去了真实性，如同黑暗让位于光及罪恶让位于改造那样自然地并必然地消失。

(24) 396:1, 22

抹去病患的形象

人永不应在心灵上抱有病患的意念，而应抹除在意念上病患的所有形式与类别，这是为了其自己，也是为了病人。

有益健康的解释

在适当的时候对病者解释其信念运作于其身体上的力量。给予他们对神性的及有益的理解，以此与其谬误意识作战，并就这样从必朽心灵上抹去疾病的形象。要在思想上清晰地保持着，人是神所生的，而非人所生的；人是灵性的，而非物质的；灵魂就是灵，于物质以外，永不在其之内，永不给予身体生命与感觉。明白到疾病是由人类心灵所形成，而非由物质，也非由神性心灵所形成，这就打破了病患之梦。

(25) 288:10

When the final physical and moral effects of Christian Science are fully apprehended, the conflict between truth and error, understanding and belief, Science and material sense, foreshadowed by the prophets and inaugurated by Jesus, will cease, and spiritual harmony reign. The lightnings and thunderbolts of error may burst and flash till the cloud is cleared and the tumult dies away in the distance. Then the raindrops of divinity refresh the earth. As St. Paul says: "There remaineth therefore a rest to the people of God" (of Spirit).

6

Bible

(22) Luke 8:40 (to :)

40 And it came to pass, that, when Jesus was returned, the people gladly received him:

(23) Luke 18:9-14

9 And he spake this parable unto certain which trusted in themselves that they were righteous, and despised others:

10 Two men went up into the temple to pray; the one a Pharisee, and the other a publican.

11 The Pharisee stood and prayed thus with himself, God, I thank thee, that I am not as other men are, extortioners, unjust, adulterers, or even as this publican.

12 I fast twice in the week, I give tithes of all that I possess.

13 And the publican, standing afar off, would not lift up so much as his eyes unto heaven, but smote upon his breast, saying, God be merciful to me a sinner.

14 I tell you, this man went down to his house justified rather than the other: for every one that exalteth himself shall be abased; and he that humbleth himself shall be exalted.

(24) Matthew 5:8

8 Blessed are the pure in heart: for they shall see God.

(25) 288:10

当基督科学在身体上和道德上的最终成效得以充分理解时，则由先知所预示的及耶稣所开始着手在真理与谬误之间、理解与相信之间、‘科学’与物质感觉之间的冲突均会终止，并且就由灵性和谐统治。谬误的雷电可能轰鸣与闪光，直至云层清除而且动乱逐渐消失在远方。继而神性的雨点更新大地。如圣保罗道：“这样看来，必有安息，为 神的〔灵的〕子民存留。”

6

圣经

(22) 路加福音 8:40 (至；)

40 耶稣回来的时候，百姓欢喜接待他；

(23) 路加福音 18:9-14

9 耶稣向那些仗着自己是义人，藐视别人的，设这比喻：

10 说：「有两个人上殿里去祷告；一个是法利赛人，一个是税吏。

11 法利赛人站着，自言自语的祷告说：『神啊，我感谢你，我不像别人勒索、不义、奸淫，也不像这个税吏。

12 我一个礼拜禁食两次，凡我所得的都捐上十分之一。』

13 那税吏远远的站着，连举目望天也不敢，只捶着胸说：『神啊，开恩可怜我这个罪人。』

14 我告诉你们，这人回家去比那人倒算为义了。因为，凡自高的，必降为卑；自己谦卑的，必升为高。」

(24) 马太福音 5:8

8 心中纯净的人有福了。因为他们必得见神。

Science and Health

(26) 341:8

Jesus said, "Blessed are the pure in heart: for they shall see God" [Truth].

(27) 8:1-2, 14-24, 28-30

A wordy prayer may afford a quiet sense of self-justification, though it makes the sinner a hypocrite.

If we feel the aspiration, humility, gratitude, and love which our words express, — this God accepts; and it is wise not to try to deceive ourselves or others, for "there is nothing covered that shall not be revealed."

Professions and audible prayers are like charity in one respect, — they "cover the multitude of sins." Praying for humility with whatever fervency of expression does not always mean a desire for it. If we turn away from the poor, we are not ready to receive the reward of Him who blesses the poor.

We should examine ourselves and learn what is the affection and purpose of the heart, for in this way only can we learn what we honestly are.

(28) 58:7

Unselfish ambition, noble life-motives, and purity, — these constituents of thought, mingling, constitute individually and collectively true happiness, strength, and permanence.

(29) 248:29

Let unselfishness, goodness, mercy, justice, health, holiness, love — the kingdom of heaven — reign within us, and sin, disease, and death will diminish until they finally disappear.

7

Bible

(25) Revelation 12:10 Now

10 Now is come salvation, and strength, and the kingdom of our God, and the power of his Christ: for the accuser of our brethren is cast down, which accused them before our God day and night.

科学与健康

(26) 341:8

耶稣说：“心里纯洁的人有福了！因为他们必得见 神”〔真理〕。

(27) 8:1-2, 14-24, 28-30

冗长的祈祷可能会产生自我辩护下的安静感，然而它使犯罪的人成为伪善者。

如果我们感到我们的言词表达着志向、谦卑、感恩和爱，——这便是 神所接纳的；并且不企图欺骗自己或他人是明智的，因为“掩盖的事没有不露出来的”。表白信仰和口头的祈祷一方面像慈爱，——它们却“遮掩许多的罪”。

以任何表现上的热情来祈求谦卑，并不总是等于对此渴望。如果我们背弃穷困的人，我们就没有准备好去接受祂对那祝福穷困者的赏报。

我们应该自我省察了解我们内心的关爱和目的是什么，因为我们只有这样，才能了解我们真正是怎样的。

(28) 58:7

无私的志向、高尚的生活动机及纯洁，——这些思想的成分，融合也构成个别及共同的真正幸福、力量和恒久性。

(29) 248:29

让无私、美善、慈爱、公正、健康、圣洁、爱——即天国——在我们内管治，而罪恶、病患和死亡将会减少，直至它们最终消失。

7

圣经

(25) 启示录 12:10 我们 神的救恩

10 我们 神的救恩、能力、国度、并他 基督的权柄，现在都来到了。因为那在我们神面前昼夜控告我们弟兄的，已经被摔下去了。

(26) Revelation 21:4

4 And God shall wipe away all tears from their eyes; and there shall be no more death, neither sorrow, nor crying, neither shall there be any more pain: for the former things are passed away.

Science and Health

(30) 573:29–31

Take heart, dear sufferer, for this reality of being will surely appear sometime and in some way. There will be no more pain, and all tears will be wiped away.

(31) 568:26–30

Pæan of jubilee
A louder song, sweeter than has ever before reached high heaven, now rises clearer and nearer to the great heart of Christ; for the accuser is not there, and Love sends forth her primal and everlasting strain.

(26) 启示录 21:4

4 神要擦去他们一切的眼泪；不再有死亡，也不再有悲哀、哭号、疼痛，因为以前的事都过去了。」

科学与健康

(30) 573:29–31

安心吧，亲爱的困苦者，因为这灵性存在的真实性将会肯定在某时及某方式下表现。那将不再有痛苦，而且所有泪水将会被抹去。

(31) 568:26–30

庆祝的赞歌
一首更响亮，比以前更甜美的歌，传达到天上，当今提升得更清晰并更接近基督的伟大之心；因为控诉者不在，并且爱发出其最初的和永久的乐声。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科学出版协会]。经基督科学出版协会根据基督科学季刊™ -引文版授权翻译。
玛丽·贝格·爱迪所著《科学与健康附圣经之钥匙》的引文翻译自英文版。译文未经基督科学出版协会或基督科学董事会审查。

《圣经》引文来自中文英王钦定本 (www.ckjv.asia) 。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .